

Littérature comparée 1



Niveau d'étude
Bac +2



ECTS
3 crédits



Composante
UFR Langage,
lettres et arts
du spectacle,
information et
communication
(LLASIC)



Période de
l'année
Automne (sept.
à dec./janv.)

Diplômes intégrant cet élément

- Licence Lettres

- **Langue(s) d'enseignement:** Français
- **Forme d'enseignement :** Travaux dirigés
- **Ouvert aux étudiants en échange:** Oui

Présentation

Description

Ce cours propose l'étude comparée d'un corpus d'œuvres, françaises et étrangères (en traduction), permettant l'analyse d'un genre, d'un thème ou d'une question d'histoire littéraire et mettant en évidence les échanges entre différentes aires culturelles. Il vise à faire découvrir aux étudiants la littérature comparée, ses problématiques et ses méthodes.

Le semestre privilégie l'analyse littéraire et la méthode du commentaire composé.

Objectifs

Objectifs

- Savoir comparer et interpréter les textes en les mettant en perspective.

- Dépasser l'analyse descriptive d'un texte pour passer à l'interprétation, donner sens à ce qu'on lit, grâce des outils d'analyse précis.
- Savoir lire en traduction.
- Maîtriser la langue écrite et en particulier le discours critique : savoir argumenter de manière logique, s'exprimer de manière nuancée, illustrer.
- Savoir lire la critique, et savoir l'utiliser.

Heures d'enseignement

TD	TD	24h
----	----	-----

Pré-requis recommandés

Niveau de français C1.

Contrôle des connaissances

Session 1 : Contrôle continu intégral : travaux écrits et/ou oraux

Session 2 : Écrit et/ou oral

Syllabus

Programme 2024-2025

Enseignant : Estelle de Goër

Thème : Espaces intérieurs (et) du monde : poésies du mystère et de l'Ouvert

Programme : Comment les poètes parlent-ils de l'espace de l'existence ? Le monde que tisse l'œuvre poétique est-il une description subjective du réel, ou bien une manifestation imagée de l'intériorité propre ? Il s'agira d'étudier ce motif tel qu'il est privilégié par certains poètes : la tension, la cohabitation voire l'analogie entre espaces intérieur et extérieur, entre repli et ouverture, entre obscurité et transparence. On verra en priorité chez Emily Dickinson la richesse étonnante de l'expression du monde (via l'écosystème, la topologie...) alors qu'elle vivait recluse, mais aussi l'on questionnera l'expression spatiale donnée à son esprit, qu'elle appelle '*the Undiscovered Continent*'. Il s'agira de mettre en regard cette poétique avec celles de René Char, poète de mystère et de Provence, et avec celle de Rilke, qui conceptualise l'Ouvert (*das Offene*) et l'espace intérieur du monde (*Weltinnenraum*).

Œuvres étudiées

- Emily Dickinson, *Car l'adieu, c'est la nuit*, choix, traduction et présentation de Claire Malroux, ed. bilingue, NRF, Poésie/Gallimard.
 - René Char, *Les Matinaux*, suivi de *La Parole en archipel*, NRF, Poésie/Gallimard.
 - Rainer Maria Rilke, *Élégies de Duino. Sonnets à Orphée*, traduction de Jean-Pierre Lefebvre et de Maurice Regnaud, ed. bilingue, NRF, Poésie/Gallimard.
- Des textes complémentaires seront distribués en classe.

Compétences visées

- Identifier et situer dans leur contexte des productions culturelles et artistiques diverses (littérature, beaux-arts, musique, théâtre, cinéma, multimédias) en lien avec les genres et grands courants littéraires, dans une perspective à la fois historique et comparatiste (les resituer à l'échelle de la France, de l'Europe et du monde).
- Mobiliser des concepts et une culture au sujet des grands courants littéraires pour analyser des textes de natures, d'origines et d'époques diverses (de l'Antiquité classique à l'époque contemporaine).
- Produire des études critiques de textes dans différentes perspectives (rédaction de synthèses, études stylistique, argumentative, d'histoire de la langue et/ou des idées).

Bibliographie

- Yves Chevrel et Danièle Chauvin, *Introduction à la littérature comparée*, 1996, Paris, Dunod.
- Yves Chevrel, *Enseigner les œuvres littéraires en traduction*, Actes du séminaire national organisé par la direction de l'enseignement scolaire, Les actes de la DGESCO, nov. 2007.
- Anne-Isabelle François, Yen-Mai Tran-Gervat, *Guide pratique des exercices comparatistes*, Paris, Presses de la Sorbonne Nouvelle, « Les fondamentaux de la Sorbonne Nouvelle », 2010.

Infos pratiques

Lieu(x) ville

➤ Valence

Campus

➤ Valence - Latour Maubourg / Marguerite Soubeyran